

Elçi Pavlus'un Filipililer'e Mektubu

¹ Mesih İsa'nın kulları olan biz Pavlus ve Timoteos'tan,

Filipi şehrinde Allah'ın Mesih İsa'ya ait olan bütün kutsal halkına, topluluğun liderlerine ve hizmetkârlarına selam!

² Babamız Allah'tan ve Rabbimiz İsa Mesih'ten size lütuf ve esenlik olsun.

Pavlus'un imanlılar için duası

³ Sizleri her hatırladığımda Allahım'a şükrediyorum.

⁴ Hepiniz için her dua ettiğimde her zaman sevinçle dua ediyorum.

⁵ Çünkü Müjde'yi yaymaya başladığım günden şimdiye kadar bana ortak oldunuz.

⁶ Hayatınızda iyi bir iş başlatan Allah, bu işi Mesih İsa'nın tekrar geleceği güne kadar tamamlayacak. Bundan eminim.

⁷ Hepiniz için bunu düşünmekte haklıyım. Çünkü hem ben hapisteyken, hem de Müjde'yi savunup doğrularken, hepimiz benimle birlikte Allah'ın lütfuna ortakınız. Bu yüzden yüreğimde özel yeriniz var.

⁸ Mesih İsa'nın içten sevgisiyle sizi ne kadar çok özlediğime Allah şahidimdir.

⁹ Sevginiz gittikçe artsın, bilgi ve anlayışınız da ilerlesin diye dua ediyorum.

10 Öyle ki, neyin önemli neyin önemsiz olduğunu ayırt edebilirsiniz. Böylece Mesih'in geleceği gün temiz yürekli ve kusursuz olacaksınız.

11 Hayatınız İsa Mesih sayesinde Allah'ın gözünde doğru sayılmanın ürünüyle dolacak. Bunun sonucunda Allah övülüp yüceltilecek.

Pavlus hapiste Mesih için yaşıyor

12 İmanlı kardeşlerim, şunu bilmenizi istiyorum: başıma gelenler Müjde'nin daha çok yayılmasına yaradı.

13 Öyle ki, Mesih uğruna hapis haneye düştüğümü saraydaki bütün koruma askerleri dahil herkes öğrendi.

14 Hapishaneye düştüğüm için buradaki imanlı kardeşlerin çoğu Rabbe daha çok güveniyor, cesaret alarak Allah'ın sözünü korkusuzca duyuruyorlar.

15 Gerçi bazı kişiler kıskanç ve kavgacı oldukları için Mesih'i vaaz ediyorlar, başkalarıysa bunu iyi niyetle yapıyorlar.

16 İyi niyetliler Mesih'i sevgiyle vaaz ediyorlar, çünkü görevimin Müjde'yi savunmak olduğunu biliyorlar.

17 Öbürleri ise Mesih'i temiz yürekle değil, bencil sebeplerle vaaz ediyorlar. Hapisteki sıkıntılarımı böylece arttıracaklarını sanıyorlar.

18 Fark etmez! İster kötü niyetle, ister iyi niyetle olsun, nasıl olsa Mesih hakkında vaaz ediliyor. Buna seviniyorum, sevineceğim de.

19 Çünkü dualarınızla ve İsa Mesih'in Ruhu'nun yardımıyla sonunda serbest bırakılacağımı biliyorum.

²⁰ Beklentim ve umudum o ki, hiçbir zaman utanacak bir şey yapmayacağım. Ama yaşasam da ölsem de, tam bir cesaretle konuşacağım, Mesih de her zamanki gibi şimdi de benim hayatımla şan şeref kazanacak.

²¹ Çünkü benim için yaşamak Mesih, ölmek ise kazançtır.

²² Ama hayatta kalırsam, faydalı işler yapabilirim. Hangisini seçeceğimi bilemiyorum.

²³ İki seçenek arasında kaldım. Dünyadan ayrılıp Mesih'le birlikte olmayı hasretle bekliyorum, çünkü bu benim için çok daha iyidir.

²⁴ Ama hayatta kalsam sizin için daha faydalı olur.

²⁵ Bundan eminim. Biliyorum ki, hayatta kalıp hepimizle birlikte olmaya devam edeceğim. Böylece iman yolunda ilerleyip sevineceksiniz.

²⁶ Tekrar yanınıza geldiğimde siz benim ziyaretim sebebiyle Mesih İsa'yla daha çok gurur duyacaksınız.

²⁷⁻²⁸ Ancak günlük yaşamınız Mesih'in Müjdesi'ne layık olsun. Gelip sizinle görüşsem de, sizden uzak kalsam da, ruhsal birlik içinde dimdik durduğunuzu işitmek istiyorum. İnsanların Müjde'ye iman etmeleri için tek yürekle uğraştığınızı ve karşı gelenlerden de hiç korkmadığınızı duymak istiyorum. Bu cesaretiniz, onların mahvolacağını ama sizin kurtulacağınızı gösteren bir işarettir. Bu da Allah'tandır.

²⁹ Çünkü size sadece Mesih'e iman etme lütfu verilmedi, O'nun uğruna acı çekme lütfu da verildi.

³⁰ Siz benim verdiğim mücadelenin aynısına katılıyorsunuz ve bunu hâlâ sürdürdüğümü

duyuyorsunuz.

2

Mesih gibi alçakgönüllü olmak

¹ Mesih'e ait olmak size cesaret veriyor mu? Sevgisi gönlünüzü rahatlatıyor mu? Kutsal Ruh'la beraberliğiniz var mı? Birbirinize karşı yumuşak yürekli ve merhametli misiniz?

² Öyleyse sevincimi tamamlamak için birbirinizle aynı fikirde olun, aynı sevgide, ruhta ve amaçta birleşin.

³ Hiçbir şeyi bencillikle ya da boş övünmeyle yapmayın. Ama alçakgönüllülükle başkalarını kendinizden üstün sayın.

⁴ Sadece kendi çıkarınızı değil, başkalarının da çıkarını gözetin.

⁵ Mesih İsa'nın düşüncesi sizin de düşünceniz olsun.

⁶ O, Allah'la aynı öze sahiptir, ama Allah'la eşitliği sınımsız tutunacak bir hak saymadı.

⁷⁻⁸ Bunun yerine yüceliğini kenara koyup köle gibi oldu,
insan olarak dünyaya geldi.

İnsan şeklinde bulunduğu zaman,
alçakgönüllülükle Allah'a itaat etti,
ölmeye, hatta çarmıhta ölmeye razı oldu.

⁹ Bunun için Allah O'nu çok yükseltti.

O'na bütün adlardan üstün olan adı verdi.

¹⁰ Öyle ki, İsa adı her anıldığında,
gökte, yerde ve yer altında olan herkes diz çöksün,

11 her dil açıkça “İsa Mesih Rab’dir” desin.
Bu da Baba Allah’ı yüceltecek.

İmanlılara Öğütler

12 Öyleyse sevgili arkadaşlarım, her zaman itaat ettiğiniz gibi, sadece benim varlığımda değil, şimdi yokluğumda da, kurtuluşunuza uygun şekilde yaşayın. Bu konuda saygı ve korkuyla daha da çok çaba gösterin.

13 Çünkü hayatınızda gücünü gösteren Allah’tır. O, kendisini memnun eden şeyleri hem istemenizi hem de yapmanızı sağlar.

14 Her şeyi şikâyet etmeden ve çekişmeden yapın.

15 Böylece kusursuz ve hatasız olursunuz. Allah’ın evlatları olarak eğri ve sapık bir kuşağın ortasında lekesiz bir hayat sürersiniz. Dünyayı aydınlatan birer yıldız gibi parlarsınız.

16 Allah’ın yaşam veren sözüne sımsıkı tutunun. Böylece Mesih’in geldiği gün sizinle övünecek bir sebebim olsun. O zaman sizin için boşuna uğraşmadığımı, çabalarımın boşa gitmediğini göreceğim.

17 İmanınız ve hizmetiniz Allah’a adanmış bir kurban gibidir. Benim kanım bu kurbanın üzerine adak şarabı gibi dökülse de, sevineceğim ve bu sevincimi hepinizle paylaşacağım.

18 Siz de benim gibi sevinin ve sevincinizi benimle paylaşın.

Timoteos ve Epafrodit

19 Yakında Rab İsa’nın izniyle size Timoteos’u göndermeyi umut ediyorum. Böylece sizden haber alırım ve içim rahat eder.

20 Çünkü benimle aynı fikirde olan başka kimsem yok. O sizinle candan ilgilenecek.

21 Herkes Mesih İsa'nın işini değil, kendi çıkarını düşünüyor.

22 Ama Timoteos'un kendi değerini kanıtlamış biri olduğunu biliyorsunuz. Çünkü babasının yanında çalışan evlat gibi Müjde'nin yayılmasında benimle birlikte hizmet etti.

23 Onun için, işlerimin nasıl gideceğini görür görmez onu size göndermeyi umut ediyorum.

24 Ben de yakında geleceğim. Bu konuda Rabbe güveniyorum.

25 Bu arada Epafrodit'i size geri göndermeyi gerekli gördüm. O benim imanlı kardeşimdir, yanımda hizmet ediyor ve omuz omuza mücadele ediyoruz. Siz ihtiyaçlarımı karşılamak için onu elçiniz olarak bana göndermişsiniz.

26 O hepimizi özlüyor ve hasta olduğunu öğrendiğiniz için huzuru kaçı.

27 Gerçekten de ölüm derecesinde hastaydı. Ama Allah ona merhamet etti. Sadece ona değil, bana da merhamet etti. Yoksa üzüntü üzerine üzüntü duyacaktım.

28 Bunun için onu tekrar görünce sevinesiniz diye, onu daha büyük istekle size gönderiyorum. Böylece benim de içim rahatlayacak.

29 Onu Rabbe ait biri olarak büyük sevinçle karşılayın. Onun gibi insanlara çok saygı gösterin.

30 Çünkü o Mesih'e hizmet ettiği için ölümle yüz yüze geldi. Bana yaptığınız hizmetin eksik taraflarını tamamlamak için kendi canını tehlikeye attı.

3

Allah'tan gelen doğruluğa kavuşmak

¹ Sonuç olarak kardeşlerim, Rab sevinç kaynağınız olsun. Size aynı şeyleri yazmaktan bıkmıyorum. Bunu sizi tehlikeden korumak için yapıyorum.

² Vahşi köpeklere benzeyen ve sizi zorla sünnet etmeye çalışan hainlerden sakının.

³ Çünkü biz asıl sünnetlileriz. Allah'a Kutsal Ruh aracılığıyla tapınanlar ve Mesih İsa'yla gurur duyanlarız. İnsan başarılarına güvenmiyoruz.

⁴ Aslında insan başarılarına ben güvenebilirdim. Başkası böyle şeylere güvenmeyi düşünüyorsa, benim bunu yapmaya daha da çok hakkım var.

⁵ Sekiz günlükken sünnet oldum*, İsrail halkından, Benyamin oymağından, İbranilerden doğan gerçek İbraniyim. Tevrat kanunları dersiniz, Ferisi'yim.

⁶ Allah'a gayretle hizmet etmek dersiniz, imanlılar topluluğuna eziyet eden biriydim. Tevrat'ın istediği doğruluk dersiniz, kusursuzdum.

⁷ Fakat benim için kâr olan her şeyi Mesih uğruna zarar saydım.

⁸ Dahası da var. Rabbim İsa Mesih'i tanımak öyle yüce bir değerdir ki, bunun yanında her şeyi zarar sayıyorum. Mesih uğruna her şeyi kaybettim. Her şeyi çöp sayıyorum, yeter ki Mesih'i kazanayım.

⁹ Tamamen O'na ait olmak istiyorum. Tevrat kanunlarını yerine getirerek kendimden gelen bir doğruluğa sahip olmak istemiyorum. Mesih'e

* **3:5** Sekiz günlükken sünnet oldum Tevrat'ın buyruğuna göre her Yahudi erkek çocuk sekiz günlükken sünnet edilir.

iman ederek Allah katındaki doğruluğa kavuşmak istiyorum. Allah'tan gelen bu doğruluk imana dayanır.

¹⁰ Mesih'i yakından tanımak, O'nu ölümden diriltten gücü bilmek, O'nun gibi acı çekmek istiyorum. Hatta O'nun gibi ölmeye bile razıyım.

¹¹ Yeter ki, ölümden dirilişe kavuşayım.

¹² Bu hedefe ulaştığımı ya da kusursuzluğa eriştiğimi söylemiyorum. Ama Mesih İsa beni bir amaç uğruna kazandı. Ben de bu amacın ödülünü kazanmak için hedefe doğru koşuyorum.

¹³ Kardeşler, bu amaca ulaştığımı düşünmüyorum. Ama bir tek şey yapıyorum: Geçmişteki her şeyi unutup önümdeki hedefe var gücümle yetişmeye çalışıyorum.

¹⁴ Ödülü kazanmak için hedefe doğru koşuyorum. Allah bizi Mesih İsa aracılığıyla yüce katında ödül almaya çağırdı.

¹⁵ Onun için, biz ruhça olgun olanlar, aynı düşünceye sahip olalım. Ama bir konuda farklı düşünüyorsanız, Allah bunu da size açıklayacak.

¹⁶ Önemli olan, hangi ruhsal seviyeye erişmişsek, ona uygun bir hayat yaşayalım.

Pavlus'u örnek alın

¹⁷ Kardeşler, beni örnek alın. Hem de bizi örnek alarak yaşayanları dikkatle izleyin.

¹⁸ Çünkü birçok kişi Mesih'in çarmıhtaki ölümüne düşman olarak yaşıyor. Sizi onların hakkında çok defa uyardım. Şimdi de gözyaşlarımla tekrar uyarıyorum.

¹⁹ Onlar sonunda mahvolacaklar. Onların tanrısı mideleridir. Ashında utanmaları gereken

şeylerle övünüyorlar. Akıllarını dünyaya ait şeylere takıyorlar.

²⁰ Ama biz göksel krallığın vatandaşlarıyız. Oradan bir kurtarıcı bekliyoruz. O da Rab İsa Mesih'tir.

²¹ Mesih'in her şeyi kendi kontrolü altına alabilecek gücü var. O, bu güçle bizim ölümlü bedenlerimizi değiştirip kendi görkemli bedenine benzer yapacak.

4

¹ Bu sebeple, özlediğim sevgili kardeşlerim, sevincim ve başımın tacı, Rabbe sadık kalın, canım arkadaşlarım.

Son öğütler

² Evodiya ve Sintihe'ye yalvarırım: Rabbe bağlı olanlar gibi aynı fikirde olsunlar.

³ Evet, sadık hizmet yoldaşım,* sana da rica ederim: bu kadınlara yardım et. Çünkü onlar benimle, Klement'le ve diğer hizmet arkadaşlarımla birlikte Müjde'yi yaymak için çok çabaladılar. Hepsinin adları yaşam kitabında yazılıdır.

⁴ Rabbe ait olduğunuz için her zaman sevinin. Tekrar söyleyeceğim: sevinin.

⁵ Ne kadar hoşgörülü olduğunuzu herkes bilsin. Rabbin gelişi yakındır.

⁶ Hiçbir şeye kaygılanmayın. Ama her şey için dileklerinizi dua ve yalvarışla Allah'a bildirin. Bunu şükrederek yapın.

* **4:3** Sadık hizmet yoldaşım Ya da "sadık Sizigos." Sizigos birinin adı olabilir ama kesin değildir.

⁷ O zaman Mesih İsa'ya ait olduğunuz için Allah'ın akla sığmaz esenliği yüreklerinizi ve düşüncelerinizi koruyacak.

⁸ Sonuç olarak, kardeşlerim, gerçek, saygın, doğru, pak, sevimli, şerefli, dürüst ve övülmeye layık ne varsa, böyle şeyleri düşünün.

⁹ Benden öğrendiğiniz, kabul ettiğiniz, işittiğiniz ve hayatımda gördüğünüz ne varsa, onu yapın. O zaman esenlik veren Allah sizinle olacak.

Pavlus'un teşekkür etmesi

¹⁰ Rab beni çok sevindirdi. Çünkü artık bana olan ilginizi yenilediniz. Gerçi her zaman benimle ilgileniyordunuz, ama bunu göstermeye fırsatınız olmadı.

¹¹ Bunu ihtiyacım olduğu için söylemiyorum. Çünkü ben her durumda eldekiyle yetinmeyi öğrendim.

¹² Yoksulluk çekmeyi de, bolluk içinde yaşamayı da bilirim. Her durumda, bütün şartlarda yaşamamanın sırrını öğrendim. Hem tok olmayı hem de aç olmayı, hem bolluk içinde yaşamayı hem de yoksulluk çekmeyi öğrendim.

¹³ Bana güç verenin yardımıyla her durumla başa çıkabilirim.

¹⁴ Yine de sıkıntılara ortak olmakla iyi ettiniz.

¹⁵ Ey Filipililer, Müjde'yi ilk vaaz ettiğim zamanı siz de hatırlarsınız. Makedonya'dan ayrıldığım sırada yardım vermek ve almak konusunda benimle ortak olan sizden başka hiçbir topluluk yoktu.

¹⁶ Ben Selanik'teyken bile, ihtiyaçlarımı karşılamak için bana birkaç defa yardım gönderdiniz.

17 Bunu yardım peşinde olduğum için değil, hesabınızda biriken ruhsal kazanç bol olsun diye söylüyorum.

18 Epafrodit'in eliyle gönderdiğiniz yardımların hepsini aldım; hiçbir eksiğim kalmadı. Bolluk içindeyim. Gönderdiğiniz yardımlar güzel kokulu kurbanlara benzer. Allah böyle kurbanları seve seve kabul eder.

19 Allahım'ın zenginliği sınırsızdır. O her ihtiyacınızı görkemli bir şekilde Mesih İsa aracılığıyla cömertçe karşılayacak.

20 Göksel Babamız Allah'a sonsuza kadar yücelik olsun! Amin.

Son selamlar

21 Allah'ın kutsal halkına, Mesih İsa'ya ait olan herkese selam söyleyin.

Benimle birlikte olan imanlı kardeşler de sizlere selam gönderiyorlar.

22 Buradaki bütün imanlılar, özellikle Sezar'ın sarayında çalışanlar, size selam gönderiyorlar.

23 Rab İsa Mesih'in lütfu sizlere ruhsal destek olsun.

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™ **Open Basic Turkish New Testament**

copyright © 2023 Biblica, Inc.

Language: Türkçe

Contributor: The Translation Trust, OM UK, and Global Nomads

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

Creative Commons License

Bu Yeni Ahit veya "Eser", Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Uluslararası Lisansı (CC BY-SA) kapsamında kullanıma sunulmuştur. Bu lisansı görmek için <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> adresini ziyaret edin veya Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, ABD'ye bir mektup gönderin.

Bu Eseri değiştirmedığınız ve başlığını olduğu gibi koruduğunuz sürece kopyalama ve dağıtma izniniz vardır. Bu Eserin değiştirilmesi veya tercüme edilmesi, türev bir eser yaratacaktır. Bu türev eseri yayınladığınızda, yaptığınız değişiklikleri insanların görebileceği bir yerde (örneğin bir web sitesinde) listelemelisiniz. Ayrıca orijinal Eserin nereden geldiğini de göstermelisiniz: "Telif hakkı sahiplerinin orijinal Eseri www.biblica.com ve open.bible adreslerinde ücretsiz olarak mevcuttur."

Bu Eseri ister değişiklik yapmadan kullanın ister türev bir eser yapın, telif hakkı bildiriminin Eserin/türev eserin başlığında veya telif hakkı sayfasında aşağıdaki şekilde yazılması gerekir:

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

Ayrıca türev esrinizi aynı lisansı (CC BY-SA) ve kuralları kullanarak sunmalısınız.

Bu Eserin tercümesi konusunda Biblica, Inc.'i bilgilendirmek isterseniz lütfen <https://open.bible/#feedback> adresinden bizimle iletişime geçin.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation

22:18-19.

2024-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Nov 2024 from source files
dated 8 Nov 2024

48b5d41c-ee0c-5dc4-a135-72fe7e30a8c6